

# Old Textiles

by Inger Estham, Ph. D., Head of Section

One of the principal tasks of the Textile Section at the Central Board of National Antiquities and the Museums of National Antiquities concerns the historical supervision and conservation of early textiles belonging to Swedish churches. We also conserve flags, mostly from the seventeenth century, belonging to the National Swedish Collection of Trophies. Finally, the Textile Section includes an archaeological unit for the preparation and conservation of excavated textiles.

Sweden has about 2500 historic churches, and their abundance of textiles from the Middle Ages and subsequent periods constitutes one of the finest treasures belonging to the nation. Many of these textiles are still in the possession of their original churches. In the Province of Uppland alone, for example, there are more than twenty medieval chasubles, twelve copes and five altar frontlets from the same period. From the seventeenth and eighteenth centuries there have survived roughly 150 chasubles, ten copes, more than a hundred chalice veils, upwards of eighty altar frontals and so on. Textiles are protected by law as cultural remains. This makes it the duty of the Board's Textile Section to supervise the care and storage of what is probably the world's largest collection of ecclesiastical textiles. These textiles do not only reflect Swedish ecclesiastical history and the history of Swedish art. They are also supremely relevant to the international history of textile art, and they are an important part of our international cultural heritage. The overwhelming majority of items are made of fabrics which were woven, for example, in Italy and France, but many splendid fabrics also come from such countries as Turkey, Persia and China. The embroideries are the work of Swedish 'pearl-stitchers', or else they were imported from continental embroidery workshops. Thus we have a large number of articles from Flemish and German workshops in our Swedish churches, but we also have embroideries from Eastern Europe, England, Italy, France and the Orient.

Apart from supervision, care and storage, our work in connection with ecclesiastical textiles also entails co-operation with church authorities and architects concerning suitable storage cupboards for example, we inspect architects' drawings of cupboards and showcases. Information concerning parochial responsibilities and concerning practical matters relating to textiles is supplied during visits to the churches and during teach-ins and courses in the dioceses. The Board's permission is also required

before textiles can be conserved or repaired. All historically or technically difficult conservation work is done in our own conservation workshop. Other textile workshops can be given permits for simpler measures, but in this case the repairs have to be carried out in collaboration with us. But work on ecclesiastical textiles can also involve large-scale assignments. There are many places where museum arrangements are out of date and must be revised. While on this subject it is worth mentioning the conservation and display of the vestment collection of Uppsala Cathedral in the new museum completed on three floors of the north tower in 1976.

In the Cathedral Museum we can follow the history of the Cathedral textiles from Archbishop Folke Engel's cope, which was probably acquired in France during the 1270s, and Archbishop Nils Allesson's cope, which we know was bought in Rome in 1295, to Archbishop Nathan Söderblom's cope, which was made in Stockholm in 1925. The Cathedral also owns four internationally celebrated secular garments, namely a golden dress from about 1400 which from time immemorial has been attributed to Margareta, but Queen of the Kalmar Union, and the three costumes from the 1560s which belonged to Svante Sture and his sons Nils and Erik, all three of whom were murdered at Uppsala Castle in 1567.

The oldest textiles belonging to the Cathedral, dating from the end of the thirteenth century to about 1400, are housed on the top floor. They include the episcopal copes mentioned above, together with two copes from the early fourteenth century and—a genuine rarity—a length of woven Italian brocade from the beginning of the fourteenth century. There are thirteenth century High Gothic embroideries of French origin and Byzantinized Italian embroideries from the same period. Three of the copes, a chasuble and the above mentioned length of woven fabric are examples of Italian membrane gold brocades from the late thirteenth century to about 1400. In one fragment we can study a Chinese gold brocade from the thirteenth century.

The intermediate floor of the museum houses mainly textiles from the second half of the fifteenth century and the years around 1500: Italian large patterned splendid fabrics of velvet, velvet brocade and silken damask and the embroidery of the late medieval period as practised in various continental art centres and in two leading Swedish workshops, namely that of the nuns of St Bridget in Vadstena and that of Albert Pearl-Stitcher in Stockholm.



The Uppsala Cathedral Museum is housed on three floors in the north tower. The exhibition was jointly arranged by architects and the Textile Section of the Central Board of National Antiquities. The oldest exhibits are on the top floor. The items pictured here include two thirteenth century archiepiscopal copes, displayed horizontally. Photo: G. Hildebrand.

Le musée de la cathédrale d'Uppsala occupe trois étages de la tour nord. L'exposition a été aménagée par la section textile de l'Office central des antiquités nationales en coopération avec les architectes. Les objets les plus anciens sont exposés à l'étage supérieur. Sur la photo, entre autres deux chapes archiépiscopales du XIII<sup>e</sup> siècle, étendues sur des plaques de support revêtues de feutre.

Das Dommuseum in Uppsala ist in drei Stockwerken im Nordturm des Domes untergebracht. Die Ausstellung wurde in Zusammenarbeit zwischen Architekten und dem Referat für Textilfragen im Zentralamt für Denkmalpflege gestaltet. Im obersten Stockwerk sind die ältesten Gegenstände ausgestellt. Das Bild zeigt u.a. zwei Pluviale aus dem 13. Jahrhundert, die Erzbischöfen gehörten. Sie sind liegend auf Scheiben montiert.



Uppsala Cathedral Museum. Intermediate floor. Unfortunately space did not allow all the copes to be displayed horizontally. Cones were therefore constructed to support the fragile material.

Photo: G. Hildebrand.

Musée de la cathédrale d'Uppsala. Etage intermédiaire. Le manque d'espace ne permet malheureusement pas d'étaler toutes les chapes. C'est pourquoi il a été construit des supports coniques sur lesquels reposent ces ornements particulièrement fragiles.

Dommuseum in Uppsala. Mittleres Stockwerk. Der Raum ließ es leider nicht zu, daß alle Pluviale liegend ausgestellt wurden. Deshalb wurden auch Kegel konstruiert, die das zerbrechliche Material stützen.

The exhibition here also includes the archiepiscopal cope and mitre purchased in Antwerp for the coronation of King Erik XIV in 1561.

On the ground floor we can follow changes of style from the early seventeenth century to the early twentieth. There are examples here of work from the high and late Baroque, the characteristic forms of the late eighteenth century and the renewal and incipient flourishing of ecclesiastical art during the last two decades of the nineteenth century.

The textiles of Uppsala Cathedral used to be housed in a vestment chamber one floor up, near the north transept.

The first museum was fitted out in the early years of the present century in the same part of the Cathedral, and partly in the same room. It was on this occasion too that the textiles were first cautiously conserved, i.e. scientifically repaired, by Agnes Branting. This marked the beginning of our Textile Department, whose activities were launched in 1908 under the chairmanship of the Custodian of National Monuments and the direction of Agnes Branting. In 1949 these activities were transferred to the Central Board of National Antiquities as a section of the Ancient Monuments Department. In our conservation catalogue, every single conservation undertaken since the beginning

in 1908 is recorded with a serial number. The same catalogue also records the textile and art history of every article; fabrics are analysed, the object is photographed before, during and after conservation, and so on. The first serial numbers were allotted to textiles from Uppsala Cathedral.

A reconversion of the Uppsala textiles began during the 1950s under the direction of Dr Agnes Geijer. The exhibition was modernized and a new show case was installed. But the exhibition facilities were no longer equal to modern standards of textile storage and display. The show cases were too small and were not very practical, the lighting was unsuitable and so on. These problems could not be solved until the Cathedral was restored between 1970 and 1976. The Cathedral Architect, Åke Porne, and the Restoration Committee then tackled the question in connection with the restoration plan for the whole of the Cathedral. The new museum is now housed on three storeys of the north tower. The Textile Section of the Central Board of National Antiquities took part in the planning work from the very outset. The museum was opened to the public in 1976. The museum premises were designed by the Cathedral Architect, Åke Porne, the show cases were designed by another architect, Andreas Björklund, the silver was arranged by Ass. Prof. Aron Anderson. As has already been mentioned, the Textile Section of the Central Board of National Antiquities and the Museums of National Antiquities was responsible for the conservation and display of the textiles.

The exhibition is permanent, and at the same time it provides the sole opportunity of storing these costly and delicate textiles. Thus there is no question of varying the display. Great care was devoted to the actual installation of the textiles. The show cases are of fire-resistant material. All lighting is fitted outside the show cases, in overhead ramps. Only ordinary light bulbs are used, and any heat which is generated by the lighting is led away from the show case windows by a system of tubing. The maximum lighting power is only 50 lux. Otherwise the room is completely blacked out. During the four years

that have now passed since they were fitted out, the museum rooms and the show cases have been found to maintain a suitable climate as regards both humidity and temperature. All hanging arrangements, for example, have been specially designed and manufactured for each of the exhibits in the hope of giving them the best possible support.

Similarly a new exhibition is now being prepared of the medieval textiles in Vadstena Convent Church. These textiles will be moved from the show cases in the Monks' Choir of the Convent Church to a room in the dormitory of the old Bridgetine Nunnery, which is to be provided with new show cases. The exhibition work is being undertaken by the Textile Section in association with messrs Andreas Björklund and Sture Andersson. The textiles have previously been conserved in our workshop. This collection is less extensive than the Uppsala Cathedral collection, but is a very interesting part of our textile heritage. It features high class continental work, which may have been finally assembled at the Bridgetine Convent in Vadstena, but it also includes embroideries of great artistic and technical merit which were executed in the convent—probably in the very same building where the new museum is now being established.

Further planning work is in progress. The textile collections of Strängnäs Cathedral are partly in storage with us pending the provision of financial resources for their conservation and for the reconstruction of the vestry. Joint efforts have begun concerning the medieval textiles of Skara Cathedral at the request of the County Antiquarian.

Other major assignments include the conservation of textile wall hangings. For example, the only cassian hangings known in Sweden (from Ängsö Castle) have been conserved following the removal by our conservator of paper hangings which had been glued on top of them. Next in line for discussion and possibly conservation are the original 1898 curtains in the Golden Foyer of the Stockholm Opera.



# Des Textiles anciens

par Inger Estham, Dr. ès lettres, Conservatrice principale

La Section textile de l'Office central des antiquités nationales et des Musées historiques nationaux a pour tâche principale d'assurer la surveillance archéologique et pratique ainsi que la conservation des textiles anciens des églises suédoises. Nous conservons également des objets en tissu, tels par exemple les drapeaux, surtout du XVII<sup>e</sup> siècle, faisant partie de la Collection nationale de Trophées. A la section textile est en outre rattachée une unité archéologique spécialisée dans la préservation et la conservation de textiles exhumés à l'occasion de fouilles.

La Suède compte quelque 2 500 églises anciennes. Leur richesse en textiles du moyen âge et d'époques ultérieures constitue un trésor d'art national d'une immense valeur. Signalons à titre d'exemple que, rien que dans l'Uppland, ont été conservées une vingtaine de chasubles médiévales, douze chapes et cinq parements d'autel de la même époque. Des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles nous sont parvenus quelque 150 chasubles, 10 chapes, une bonne centaine de palles, environ 80 antependiums, etc., sans compter un grand nombre de linges sacrés et de tissus liturgiques du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle. Ces textiles sont protégés par la législation sur la sauvegarde du patrimoine historico-culturel. Ceci implique que la section textile de l'Office central est tenue de veiller à la garde et à la conservation d'une collection de textiles du culte qui est vraisemblablement la plus riche du monde. Ces objets reflètent non seulement l'histoire de l'église et de l'art suédois, mais aussi celle de nombreux autres pays, et constituent une partie importante de notre héritage culturel international. Ils sont en majorité confectionnés au moyen de tissus fabriqués par exemple en Italie et en France, mais de nombreux textiles magnifiques proviennent aussi de pays comme la Turquie, la Perse et la Chine. Certaines broderies sont de facture suédoise, d'autres ont été réalisées dans des ateliers d'Europe continentale. Ainsi par exemple, les églises suédoises conservent un grand nombre d'ouvrages de broderie originaires des Flandres et d'Allemagne, mais aussi d'Europe de l'est, d'Angleterre, d'Italie, de France et de l'Orient.

Outre notre mission de surveillance, de garde et de conservation des textiles des églises, notre tâche est de coopérer avec les autorités ecclésiastiques et les architectes, afin que les objets soient conservés dans des meubles adéquats. Nous vérifions par exemple les projets d'armoires et de vitrines dessinés par les architectes. Des informations sont données aux autorités paroissiales au sujet de leurs responsabilités et de questions d'ordre pratique concer-

nant les textiles, d'une part lors de visites aux églises, d'autre part à l'occasion de journées d'information et de cours organisés dans les diocèses. Les objets en tissu ne peuvent être ni préservés, ni restaurés sans l'autorisation de l'Office central des antiquités nationales. Toutes les opérations de préservation présentant des difficultés archéologiques ou techniques sont effectuées dans notre atelier de restauration. D'autres ateliers peuvent être autorisés à procéder à des traitements moins complexes, mais les réparations doivent être exécutées en coopération avec nous.

Cependant, de plus vastes entreprises peuvent être nécessaires dans le domaine des textiles du culte. En de nombreux endroits, la présentation muséologique des objets, démodée, doit être réorganisée. Citons à titre d'exemple le traitement de préservation et l'exposition de la collection de vêtements d'apparat de la cathédrale d'Uppsala, où un nouveau musée a trouvé place en 1976 dans trois étages de la tour nord.

Le musée de la cathédrale nous permet de suivre l'histoire de ses objets textiles depuis la chape de l'archevêque Folke Engel, probablement acquise en France vers 1270, et celle de l'archevêque Nils Alleson, achetée avec certitude à Rome en 1295, à celle de l'archevêque Nathan Söderblom, façonnée à Stockholm en 1925. La cathédrale possède en outre quatre vêtements profanes de réputation internationale. Il s'agit, d'une part, de la robe en or qu'une tradition séculaire attribue à Margareta, reine de l'Union de Kalmar, et qui remonte au début du XV<sup>e</sup> siècle; d'autre part, des trois habits ayant appartenu, vers 1560, à Svante Sture et à ses fils Nils et Erik, tous trois assassinés au château d'Uppsala en 1567.

A l'étage supérieur se trouvent les objets textiles les plus anciens de la cathédrale, datant de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle au tournant du XV<sup>e</sup>. C'est là que nous voyons, outre les deux chapes archiépiscopales évoquées ci-dessus, deux chapes de chœur du début du XIV<sup>e</sup> siècle, ainsi qu'un objet aussi rare qu'une pièce de drap en brocart italien du début du XIV<sup>e</sup>; des broderies de l'époque du gothique rayonnant, exécutées en France dans la deuxième moitié du XIII<sup>e</sup> siècle, et des broderies italiennes de style byzantin de la même période. Trois de ces chapes, une chasuble et le brocart dont il vient d'être question, sont des exemples de brocarts italiens membranés d'or, datant du début du XII<sup>e</sup> siècle à l'an 1400 environ. Nous pouvons aussi étudier un fragment de brocart d'or chinois du XIII<sup>e</sup>.

A l'étage intermédiaire du musée, nous trouvons surtout des tissus de la deuxième moitié du XV<sup>e</sup> siècle et des environs de 1500: de somptueuses étoffes de soie italiennes à grands dessins, des brocarts et des damas de soie, des broderies de la fin du moyen âge telles qu'elles étaient exécutées dans les différents centres artistiques d'Europe continentale et dans deux importantes manufactures suédoises: le monastère des Brigittines, à Vadstena, et l'atelier de broderie perlée Albert, à Stockholm. Ici sont exposées en outre la chape archiépiscopale et la mitre achetées à Anvers en vue du couronnement du roi Erik XIV en 1561.

Au rez-de-chaussée, nous pouvons suivre l'histoire des fluctuations stylistiques, du début du XVII<sup>e</sup> au début du XX<sup>e</sup>. Nous y voyons des exemples d'ouvrages de l'apogée du baroque et du baroque tardif, les formes caractéristiques de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, ainsi que des objets attestant la renaissance et le début d'épanouissement de l'art textile religieux au cours des 20 dernières années du XIX<sup>e</sup> siècle.

Jadis, les tissus d'art de la cathédrale d'Uppsala étaient conservés dans la chambre des ornements située au premier étage attenant au transept nord. C'est là que fut installé, au début du XX<sup>e</sup> siècle, le premier musée, en partie dans la même pièce. Ce fut aussi la première fois que, par les soins d'Agnès Branting, les textiles furent soumis à un précautionneux traitement de préservation, c'est-à-dire, restaurés sur des bases scientifiques. Ce fut l'embryon de notre section textile, dont les activités débutèrent en 1908, sous la forme d'une association présidée par le Conservateur en chef des antiquités nationales et animée par Agnès Branting. En 1949, les activités furent transférées à l'Office central des antiquités nationales, et confiées à une section spéciale rattachée au service des monuments historiques. Dans notre catalogue des restaurations, chaque opération de préservation fait, depuis 1908, l'objet d'une documentation numérotée. Ce catalogue, donne aussi, pour chaque objet, une information retraçant son histoire textile et artistique. Les tissus sont analysés, les objets sont photographiés avant, pendant et après leur restauration, etc. Sous les premiers numéros sont justement catalogués les textiles appartenant à la cathédrale d'Uppsala.

Un nouveau traitement de préservation des textiles d'Uppsala fut entrepris dans les années 1950 sous la conduite d'Agnès Geijer, docteur ès lettres; l'exposition fut modernisée, une nouvelle vitrine fut installée. Malgré ces efforts, les locaux ne répondaient plus aux exigences modernes en matière de conservation et d'exposition des textiles. Les vitrines étaient trop exigües et peu fonctionnelles, l'éclairage était insuffisant, etc. Les problèmes n'allaient trouver leur solution que lors de la restauration de la cathédrale, de 1970 à 1976, l'architecte Åke Porne et le comité de restauration se penchant alors sur la question de la réfection globale de l'édifice. Le nouveau musée occupe aujourd'hui trois étages de la tour nord. La section textile de l'Office central des antiquités nationales a été, dès le début, associée à la planification des travaux de restauration. Le musée a été ouvert au public en 1976.

Son aménagement architectural est l'œuvre de l'architecte Åke Porne, les vitrines ont été conçues par l'architecte Andreas Björklund, la disposition des objets en argent a été confiée au maître de conférence Aron Andersson. Ainsi qu'il a été dit précédemment, la préservation et l'exposition des textiles ont été confiées à l'Office central et aux Musées historiques nationaux.

Permanente, l'exposition est en même temps la seule possibilité offerte de conserver les tissus précieux et délicats. Il n'est donc pas possible d'en varier la disposition. Le montage même des textiles a fait l'objet des plus grands soins. Les vitrines sont en matériaux incombustibles. Les rampes d'éclairage situées au-dessus des vitrines ne contiennent que des ampoules ordinaires, dont la chaleur est déviée des verres de vitrine au moyen d'un système tubulaire. L'éclairage maximum est de 50 lux, le reste de la pièce demeurant dans l'obscurité. Au cours des quatre années écoulées depuis leur achèvement, la salle et les vitrines ont présenté des conditions satisfaisantes d'humidité et de température. Tous les supports ont été conçus et réalisés spécialement pour chacun des objets exposés, afin que ceux-ci soient soutenus aussi adéquatement que possible.

C'est de façon analogue qu'est actuellement préparée la nouvelle exposition des textiles dans l'église conventuelle de Vadstena. Les tissus passeront des vitrines du chœur des moines dans une salle de l'ancien dortoir du monastère des Brigittines, où de nouvelles vitrines seront installées. L'exposition est aménagée par la section textile, en coopération avec l'architecte Andreas Björklund et le directeur Sture Andersson. Les textiles ont déjà été soumis, par nos soins, à un traitement de préservation. La collection n'est pas aussi riche que celle de la cathédrale d'Uppsala, mais présente un éminent intérêt pour l'histoire de notre patrimoine textile. Elle comprend des ouvrages de haute classe, produits en Europe et peut-être ajustés au monastère des Brigittines, mais aussi des broderies aux grandes qualités artistiques et techniques exécutées au monastère – probablement dans le bâtiment même qui abritera le musée.

D'autres travaux de planification sont en cours. La collection de textiles de la cathédrale de Strängnäs se trouve en dépôt chez nous, en partie emballée et protégée, en attendant que nous disposions des ressources financières requises pour préserver les tissus et réaménager la chambre des ornements de la cathédrale. En ce qui concerne les tissus médiévaux de la cathédrale de Skara, un accord de coopération a été conclu à la demande du Conservateur départemental des antiquités.

Autres tâches d'une certaine ampleur: la préservation des tentures ou revêtements muraux textiles. Ainsi par exemple, les seules tapisseries en toile monochrome à dessin pressé que possède la Suède (au château d'Ängsö) ont été préservées par notre restaurateur après enlèvement des papiers peints qui les recouvraient. Il est actuellement question de préserver éventuellement les draperies originales du foyer doré de l'Opéra de Stockholm, qui datent de 1898.

# Alte Textilien

von Inger Estham, Dr. Phil., Abteilungsleiterin

Eine der Hauptaufgaben des Referats für Textilfragen beim Zentralamt für Denkmalpflege und den Staatlichen Museen für Geschichte ist die denkmalpflegerische und praktische Aufsicht über die älteren Textilien der schwedischen Kirchen und die Konservierung dieser Textilien. Auch Gegenstände – d.h. Fahnen vor allem aus dem 17. Jahrhundert – aus der Staatl. Trophäensammlung werden von uns konserviert. Zum Referat für Textilfragen gehört auch eine archäologische Einheit für das Herauspräparieren und die Konservierung von bei Ausgrabungen gefundenen Textilien.

Schweden hat etwa 2 500 ältere Kirchen. Der reiche Bestand an Textilien aus dem Mittelalter und aus späteren Jahrhunderten stellt einen nationalen Kunstschatz von hohem Rang dar. Die meisten dieser Textilien sind in ihren Ursprungskirchen erhalten geblieben und werden dort aufbewahrt. Als Beispiel kann erwähnt werden, daß allein in der Provinz Uppland etwa zwanzig mittelalterliche Kaseln, zwölf Pluviale (Chormäntel) und fünf Altarborten aus der gleichen Zeit erhalten geblieben sind. Aus dem 17. und 18. Jahrhundert sind etwa 150 Kaseln, 10 Pluviale, gut 100 Vela, etwa 80 Antependien usw. bewahrt. Dazu kommt die große Anzahl liturgischer Textilien aus dem 19. und dem Beginn des 20. Jahrhunderts. Die Textilien sind als Kulturdenkmäler geschützt. Dies bedeutet, daß das Referat für Textilfragen des Zentralamts für Denkmalpflege verpflichtet ist, den Unterhalt und die Verwahrung der vermutlich größten Sammlung von kirchlichen Textilien der Welt zu beaufsichtigen. Diese Textilien spiegeln nicht nur die schwedische Kirchen- und Kunstgeschichte wider, sondern sie sind in höchstem Maße ein Teil der internationalen Textilgeschichte, der von großem Interesse ist, und stellen einen bedeutenden Teil unseres internationalen kulturellen Erbes dar. Die überwiegende Zahl der Gegenstände ist aus Stoffen gefertigt, die z.B. in Italien oder Frankreich gewebt wurden, viele Prachtstoffe kommen aber auch aus Ländern wie der Türkei, Persien und China. Die Perlenstickereien wurden teils von schwedischen Perlenstickern ausgeführt, teils wurden sie auch von Stickereiwerkstätten auf dem Kontinent importiert. So sind z.B. viele Arbeiten aus flandrischen und deutschen Werkstätten in schwedischen Kirchen bewahrt geblieben, aber auch Stickereien aus Osteuropa, England, Italien, Frankreich und dem Orient.

Unsere Arbeit an den Textilien der Kirchen besteht außer der Aufsicht, dem Unterhalt und der Verwahrung auch in

der Zusammenarbeit mit den verantwortlichen Vertretern der Kirche und mit Architekten in bezug auf geeignete Schränke für die Verwahrung, Architektenentwürfe für Schränke und Vitrinen usw., die zum Beispiel von uns begutachtet werden. Information über die Verantwortung der Kirchengemeinden und über praktische Dinge hinsichtlich der Textilien wird teils bei Besuchen in den Kirchen und teils auf Informationstagen und Kursen in den Bistümern erteilt. Die Textilien dürfen auch nicht ohne Genehmigung des Zentralamts für Denkmalpflege konserviert oder repariert werden. Alle von sowohl denkmalpflegerischem wie technischem Gesichtspunkt aus schwierigen Konservierungen werden in unserem eigenen Konservierungsatelier vorgenommen. Für einfachere Maßnahmen können Genehmigungen an andere Textilateliers erteilt werden, die Reparaturen müssen dann aber in Zusammenarbeit mit uns ausgeführt werden.

Die Arbeit mit den Textilien der Kirchen kann aber auch größere Aufträge bedeuten. Vielerorts sind die ausstellungsmäßigen Arrangements veraltet und müssen erneuert werden. Erwähnt werden kann die Konservierung und Ausstellung der Sammlung der liturgischen Gewänder des Domes in Uppsala in dem in drei Stockwerken des Nordturms eingerichteten und 1976 fertiggestellten neuen Museum.

Im Dommuseum können wir die Textilien des Domes betrachten: von Erzbischof Folke Engels Pluviale, das wahrscheinlich um 1270 in Frankreich erworben wurde, und Erzbischof Nils Allessons Pluviale, das sicher 1295 in Rom eingekauft wurde, bis zu Erzbischof Nathan Söderbloms Pluviale, das 1925 in Stockholm hergestellt wurde. Der Dom besitzt auch international bekannte profane Trachten, nämlich auf der einen Seite das der dänischen Unionskönigin Margarete seit undenklichen Zeiten zugeschriebene goldfarbene Kleid, das auf die Zeit um 1400 datiert ist, und andererseits die drei Trachten von etwa 1560, die Svante Sture und seinen beiden Söhnen Nils und Erik gehörten, welche alle drei 1567 im Schloß zu Uppsala ermordet wurden.

Im obersten Stockwerk werden die ältesten Textilien des Domes aus der Zeit von Ende des 13. Jahrhunderts bis etwa 1400 aufbewahrt. Hier sehen wir die beiden oben erwähnten Bischofspluviale, außerdem zwei weitere Pluviale vom Anfang des 14. Jahrhunderts und schließlich etwas so Seltenes wie ein Gewebestück aus italienischem Brokat vom Beginn des 14. Jahrhunderts. Ferner finden wir hier hochgotische Stickereien aus der zweiten Hälfte

des 13. Jahrhunderts, die französischen Ursprungs sind, sowie an die byzantinische Kunst angelehnte italienische Stickereien aus der gleichen Periode. Drei der Pluviale, eine Kasel und das soeben erwähnte Gewebestück stellen Beispiele italienischer Membrangoldbrokate vom Ende des 13. Jahrhunderts bis um das Jahr 1400 dar. An einem Fragment können wir einen chinesischen Goldbrokat aus dem 13. Jahrhundert studieren.

Im mittleren Stockwerk des Museums finden wir vor allem Textilien aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts und aus der Zeit um 1500: italienische Prachtstoffe mit großen Mustern in Samt, Samtbrotat und Seidendamast sowie Zeugnisse spätmittelalterlicher Perlenstickerei, wie sie in den verschiedenen Kunstzentren des Kontinents und in zwei bedeutenden schwedischen Werkstätten ausgeübt wurde, nämlich bei den Birgittinnen in Vadstena und in der Werkstatt von Albert dem Perlensticker in Stockholm. Hier sind auch der Erzbischofsmantel und die Mitra ausgestellt, die 1561 für die Krönung Erichs XIV. aus Antwerpen beschafft wurden. Im untersten Stockwerk können wir die stilgeschichtlichen Veränderungen vom 17. Jahrhundert bis ins beginnende 20. Jahrhundert verfolgen. Wir sehen Beispiele für Arbeiten aus dem Hoch- und dem Spätbarock, die charakteristischen Formen des späten 18. Jahrhunderts und die Erneuerung und beginnende Blütezeit der kirchlichen Textilkunst in den letzten beiden Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts.

In früheren Zeiten wurden die kirchlichen Textilien des Domes in Uppsala in einer Gewandkammer im ersten Stock im Anschluß an das nördliche Querschiff verwahrt. Das erste Museum wurde Anfang des 20. Jahrhunderts im gleichen Teil der Kirche, teilweise im gleichen Raum, eingerichtet. In dieser Zeit wurden die Textilien auch auf Veranlassung Agnes Brantings zum ersten Mal vorsichtig konserviert, d.h. auf wissenschaftlicher Grundlage repariert. Diese Arbeiten bildeten den Anfang unserer Textilabteilung, deren Tätigkeit 1908 in Form eines Vereins unter dem Vorsitz des Reichsdenkmalpflegers und mit Agnes Branting als Leiterin der Arbeiten begann. 1949 wurde die Tätigkeit dem Zentralamt für Denkmalpflege als Referat in der Abteilung für Baudenkmäler angeschlossen. In unserem Konservierungskatalog ist jede einzelne Konservierung seit dem Beginn im Jahre 1908 in numerischer Reihenfolge dokumentiert. Im Katalog wird auch jeder Gegenstand in textil- und kunstgeschichtlicher Hinsicht dokumentiert. Gewebe werden analysiert und der Gegenstand wird vor, während und nach der Konservierung usw. fotografiert. Die ersten Nummern betreffen auch Textilien, die eben dem Dom in Uppsala gehören.

Eine erneute Konservierung der Textilien in Uppsala wurde Anfang der fünfziger Jahre unter Leitung von filosofie doktor Agnes Geijer begonnen; die Ausstellung wurde modernisiert, und eine neue Vitrine wurde aufgestellt. Trotz dieser Maßnahmen genügten die Ausstellungsräume modernen Ansprüchen an eine zweckmäßige Verwahrung und gute Ausstellung der Textilien nicht mehr. Die Vitrinen waren zu eng und wenig zweckmäßig, die Beleuchtung war ungeeignet usw. Diese Probleme konnten erst im Zusammenhang mit der Restaurierung des Domes in den Jahren 1970–76 gelöst werden, als Dombaumeister Åke Porne und die Restaurierungskommission sich der Frage im Zusammenhang mit dem Restaurierungsplan für die ganze Kirche annahmen. Das neue Museum nimmt jetzt drei Stockwerke im Nordturm in Anspruch. Das Referat für Textilfragen im Zentralamt für Denkmalpflege nahm von Anfang an an den Planungsarbeiten teil. Das Museum wurde 1976 für Besucher eröff-

net. Für die architektonische Gestaltung des Museums zeichnete Dombaumeister Åke Porne verantwortlich, die Vitrinen wurden von Architekt Andreas Björklund entworfen, das Silber ordnete Dozent Aron Andersson. Die Konservierung und Ausstellung der Textilien besorgte, wie erwähnt, das Referat für Textilfragen im Zentralamt für Denkmalpflege.

Die Ausstellung ist permanent und gleichzeitig die einzige Möglichkeit, die kostbaren und empfindlichen Textilien zu verwahren. Es gibt also keine Möglichkeit, Ausstellungsgegenstände zu wechseln. Auf die eigentliche Montage der Textilien wurde große Sorgfalt verwendet. Die Vitrinen sind aus feuerhemmendem Material aufgebaut. Alle Beleuchtungsarmaturen sind außen in Leisten an der Oberseite der Vitrinen angebracht. Es werden nur normale Glühbirnen verwendet, und eventuelle Wärme von der Beleuchtung wird durch ein Röhrensystem von den Scheiben der Vitrinen abgeleitet. Die Beleuchtungsstärke beträgt höchstens 50 lux. Der übrige Raum liegt völlig im Dunkeln. In den vier Jahren seit der Fertigstellung hat es sich gezeigt, daß in den Museumsräumen und den Vitrinen ein geeignetes Klima sowohl hinsichtlich der Luftfeuchtigkeit als auch in bezug auf die Temperatur herrscht. Alle Gestelle sind z.B. speziell für jeden einzelnen Gegenstand entworfen und hergestellt, um jedem von ihnen eine so gute Unterlage und Stütze wie möglich zu geben.

In der gleichen Weise wird jetzt eine neue Ausstellung der mittelalterlichen Textilien in der Klosterkirche in Vadstena vorbereitet. Die Textilien werden von den Vitrinen im Mönchschor der Klosterkirche nach einem Raum im Dormitorium des alten Birgittinenklosters verlegt, der mit neuen Vitrinen ausgestattet werden soll. Die Ausstellungsarbeit wird vom Referat für Textilfragen in Zusammenarbeit mit Architekt Andreas Björklund und Direktor Sture Andersson durchgeführt. Die Textilien sind früher bei uns konserviert worden. Die Sammlung ist nicht so umfassend wie die im Dom in Uppsala, sie ist jedoch von großem Interesse für unser kulturelles Erbe auf dem Gebiet der Textilkunst. Sie besteht teils aus erstklassigen kontinentalen Arbeiten, deren Endmontage eventuell im Birgittinenkloster in Vadstena vorgenommen wurde, und teils aus künstlerisch und technisch gesehen sehr charmvollen Stickereien, die im Kloster gearbeitet worden sind – wahrscheinlich im gleichen Gebäude, in dem jetzt das Museum eingerichtet wird.

Weitere Planungsarbeiten sind im Gange. Die Textiliensammlung des Domes in Strängnäs ist teilweise eingepackt und bei uns in schützende Verwahrung genommen worden, bis sich wirtschaftliche Möglichkeiten ergeben, die Textilien zu konservieren und die Gewandkammer neu einzurichten. In bezug auf die mittelalterlichen Textilien des Domes in Skara ist eine Zusammenarbeit auf Wunsch des Provinzialdenkmalpflegers eingeleitet worden.

Andere größere Aufträge betreffen die Konservierung von Wandbespannungen oder Textiltapeten. So sind z.B. die einzigen in Schweden bekannten sog. Kassianstapeten, d.h. einfarbige Leinentapeten mit eingepreßtem Muster, durch welches Damast imitiert wird, auf Schloß Ängsö konserviert worden, nachdem darüber geklebte Papiertapeten zuerst von unserem Restaurator entfernt worden waren. Als nächste Aufgabe steht eine Diskussion und eventuelle Konservierung der Originalgardinen von 1898 im sog. Goldfoyer der Kgl. Oper in Stockholm bevor.